

PERSONAL INFORMATION

Curriculum Vitae

Kornelija Čakarun



kornelija.cakarun@efri.hr

WORK EXPERIENCE March 2019 – today

Lecturer

University of Rijeka, Faculty of Economics and Business, Ivana Filipovića 4, 51000 Rijeka

October 2018 – February 2019

External associate

University of Rijeka, Faculty of Economics and Business, Ivana Filipovića 4, 51000 Rijeka

December 2017, September 2018 – February 2019 German language and literature teacher

Osnovna škola Malinska-Dubašnica, Stipkino 7, Bogovići, 51511 Malinska

January 2016 – June 2016, September 2016 – February 2019 English language and literature teacher

Osnovna škola Omišalj, Baječ 8, 51513 Omišalj

May 2015 - December 2016

English language and literature teacher

Osnovna škola "Fran Krsto Frankopan", Frankopanska 40, 51500 Krk

November 2015 – February 2016

German language lecturer

Škola stranih jezika Poliglot, Wenzelova 2, 51000 Rijeka

September 2013 – March 2014, October 2014, English language and literature teacher

February 2015 - April 2015

Ekonomska škola Mije Mirkovića Rijeka, Ivana Filipovića 2, 51000 Rijeka

February – March 2013,

English and German language and literature teacher

May 2013

Osnovna škola "Srdoči", Ante Modrušana 33, 51000 Rijeka

September 2012 – November

English and German language and literature teacher

Osnovna škola Gornja Vežica, Gornja Vežica 31, 51000 Rijeka

2011 - 2019

2012

Translator

• State Inspectorate, Regional Unit Rijeka, Krk Branch office, Lukobran 5, 51500 Krk (seasonal, translator in the process of (i)llegal accommodation control)

Omišalj municipality (for individual, local needs)

Translating in the tourism area (for tourist agencies)

February 2010 – June 2012

English and German lecturer

SPES – teaching and translation centre, Avenija Dubrovnik 15, 10020 Zagreb



EDUCATION AND TRAINING

2021 – today

PhD student

University of Zadar, Ul. Mihovila Pavlinovića, 23000 Zadar

Postgraduate doctoral study programme Humanities, scientific area: Philology -

Linguistics

2015 State qualifying exam

Agencija za odgoj i obrazovanje, Donje Svetice 38, 10000 Zagreb

2009 - 2012

Master of education in German language and literature and master in English language and literature

Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, Ivana Lučića 3, 10000 Zagreb

- English language and literature (TEFL and translation study programmes)
- German language and literature (TEFL study programme)

2006 - 2009

Bachelor's degree in English language and literature and German language and literature

Faculty of Humanities and Social Sciences in Rijeka, Sveučilišna avenija 4, 51000 Rijeka

- English language and literature
- German language and literature

2002 - 2006

High school graduate

Prva riječka hrvatska gimnazija, Frana Kurelca 1, 51000 Rijeka

• Grammar school programme

2001 - 2005

Musician – music theory programme

Srednja glazbena škola "Mirković", Štangerova 67, 51410 Opatija

PERSONAL SKILLS

Mother tongue Other languages

Croatian

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Speaking	Spoken interaction	Spoken production	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2

English German

Levels: A1/2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user Common European Framework of References for Languages

Communication skills

- Excellent communication skills acquired through school practice and previous work experience in the sector of education, but also in the sector of journalism and tourism
- Excellent communication skills acquired through attending English and German language summer schools during high school and university education
- Easily adaptable to new situations



Curriculum Vitae

Kornelija Čakarun

Organisational/ managerial skills

- Organisation of lectures held by guest lecturers
- Organisation of English and German language school competitions
- Organisational and managerial experience acquired through being a member of the Cultural Artistic Society Ive Jurjević from Omišalj and of the church youth choir Snagom Duha as well as the church youth choir of the Rijeka diocese. Currently I am the vice-president of the choir Vokalni Studio Rijeka.

Digital skills

- Knowing and using Microsoft Office tools (Word, Excel, Power Point)
- Using photo editor tools (Lightroom)

Other skills

- Tour guide for Primorje-Gorski kotar and Lika-Senj County (Croatian, English and German language)
- Lecturer at the Summer School of Glagolitic Script, organised by the association Društvo za poljepšavanje Omišlja
- The experience of working as a journalist for the local newspapers (Glasnik Općine Omišalj)

Driving license

В



ADDITIONAL INFORMATION

Master's theses

- Čakarun, Kornelija. (2012). Übersetzen im Fremdsprachenunterricht. Diplomski rad. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za germanistiku. [mentor: Häusler, Maja i Lütze-Miculinić, Marija].
- Čakarun, Kornelija. (2011). *Translating operative texts: Advertising*. Diplomski rad. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za anglistiku. [mentor: Veselica Majhut, Snježana].

Translations

 Andrea Fajdetić, Thomas Farnell, Nataša Jokić-Begić, Lelia Kiš-Glavaš, Mirjana Lenček, Damir Miholić, Ljubica Pribanić, Snježana Sekušak-Galešev. (2011). General guidelines. Projekt Eduquality, Sveučilište u Zagrebu.

Summer schools and seminars

- Seventh Annual Spring Research Seminar: Rising up to new challenges in multilingual education (Spain, 1st April, 2021)
- ICLHE Symposium (Belgium, 15th and 16th October, 2020)
- Professional development programme in the area of citizenship education, organised by GOOD initiative (Rijeka, 2018)
- Professional development programmes and seminars for English language teachers (2012 today)
- Austrian-Croatian summer college for Croatian and German language (Pula, 2008)
- London study tour organised by Ksenija Juretić, PhD (2007)
- English language summer schools (Great Britain, 2003 i 2004)

Honours and awards

- Omišalj municipality scholarship from 2004 to 2012
- Top student of the 2005/ 2006 generation in Prva riječka hrvatska gimnazija foundation Ileana award
- Runner-up in the international competition Cambridge English Readers Creative Writing Competition (2003)

Conferences

- Čakarun, Kornelija and Branka Drljača Margić. "Comparison of EMI and non-EMI-students' English language progress". 7th Integrating Content and Language in Higher Education Conference: EMI, ICLHE and Englishization, Maastricht, the Netherlands, 18th to 21st October, 2022
- Čakarun, Kornelija, Kaštelan, Kristina and Kružić Daniela. "Online teaching experiences amidst the COVID-19 pandemic". Colloque International "Crises, défis, innovation: atelier 1 - Langues de spécialité et traductions spécialisées – Didactique des langues de spécialité" (CRINI), Nantes, France, 22nd to 24th June, 2022
- Kružić, Daniela and Kornelija Čakarun. "DAF in Kroatien. Die Unterrichtspraxis an der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Rijeka". XV. Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer an der Universität del Norde, Barranquilla, Colombia, 22nd and 23rd October, 2021
- Čakarun, Kornelija and Branka Drljača Margić. "EMI versus ESP: The impact on students' language proficiency development". AELFE-TAPP 2021 International Conference, Vilanova i la Geltrú, Spain, 7th to 9th July, 2021

Papers

- Čakarun, Kornelija and Drljača Margić, Branka (in press). Motivacija studenata za studijski program na engleskome jeziku i očekivanja vezana uz jezični napredak. Strani jezici.
- Čakarun, Kornelija and Drljača Margić, Branka. 2021. Language progress of EMI and non-EMI economics undergraduates: A comparative perspective. In Elisabet Arnó Macià, Marta Aguilar Pérez, Judith Borràs, Guzmán Mancho Barés, Balbina Moncada Comas & Dietmar Tatzl (eds.), Multilingual academic and professional communication in a networked world. Proceedings of AELFE-TAPP 2021. Vilanova i la Geltrú: Universitat Politècnica de Catalunya. ISBN 978-84-9880-943-5. https://upcommons.upc.edu/bitstream/handle/2117/348528/AELFE_TAPP%20BELL%c3%89S.pdf? sequence=1&isAllowed=y.